

Datum/Date: 06.06.2017 Krs/Lie

# PRÜFBERICHT TEST REPORT

Nr./No.: 201721422/2120

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 1   | <b>Auftraggeber/<br/>Customer</b>                         | Jiangsu Teyin Imp.& Exp. Co. Ltd<br>No.199 Shishan Road Metropolitan Towers Room 1204<br>215011 Suzhou, Suzhou New District<br>Volksrepublik China                          |
| 2   | <b>Prüfmuster/<br/>Test specimen</b>                      | Atemschutzgerät   |
| 2.1 | <b>Hersteller/<br/>Manufacturer</b>                       | Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co. Ltd<br>No. 2163, Qiongling Road, Zangshu Street, Mudu Town, Wuzhong<br>District Suzhou, Jiangsu, Jiangsu Province<br>Volksrepublik China |
| 2.2 | <b>Bauart, Bezeichnung/<br/>Type, designation</b>         | Partikelfiltrierende Halbmaske /<br>TE YIN TY 0929 FFP2 NR D  |
|     | <b>Kennzeichnung/<br/>Marking</b>                         | TE YIN TY 0929 FFP2 NR D EN149:2001+A1:2009   |
| 2.3 | <b>Bestimmungsgemäße<br/>Verwendung/<br/>Intended use</b> | Zum Schutz gegen nicht leichtflüchtige flüssige und feste Partikel.<br>Geräteklasse: FFP2 NR D<br>Maximale Einsatzdauer bzw. Partikelexposition eine Arbeitsschicht.        |
| 2.4 | <b>Datum der Herstellung/<br/>Date of fabrication</b>     | 2017  |
| 2.5 | <b>Weitere Angaben/<br/>Further details</b>               | -.-   |

### 3 Prüfung/ Testing

- 3.1 Art der Prüfung/  
Type of test Baumusterprüfung
- 3.2 Datum der Prüfung/  
Date of testing Mai - Juni 2017
- 3.3 Prüfverfahren, -grundlagen/  
Test method, requirements DIN EN 149:2009

### 4 Beurteilung, Eignung/ Assessment, suitability (Besondere Hinweise/ Special remarks)

Die partikelfiltrierende Halbmaske TE YIN TY 0929 FFP2 NR D entspricht den Anforderungen der DIN EN 149:2009 an partikelfiltrierende Halbmasken der Geräteklasse FFP2 NR D.

#### Besondere Hinweise:

Laut Hersteller ist die partikelfiltrierende Halbmaske TE YIN TY 0929 FFP2 NR D optisch identisch mit der unter den Prüfberichten 201020731/2120 vom 22.06.2010 und 201223035/2120 vom 08.06.2012 geprüften partikelfiltrierenden Halbmasken TE YIN TY 0929 FFP2 NR D.

Punkt 9 des anhängenden Prüfprotokolls ist zu beachten.

### 5 Gültigkeit des Prüfberichtes/ Validity of Test Report

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested objects only.*

Einschränkungen der Gültigkeit oder Verwendung dieses Prüfberichtes:  
*Limitation of validity or use of this Test Report:*

--

### 6 Allgemeine Hinweise/ General remarks

Dieser Prüfbericht besteht aus  
*The present Test Report consists of*

5

Seiten.  
*Pages.*

Die Seiten 1 bis 3 enthalten das Gesamtergebnis der Prüfung. Zum vollständigen Prüfbericht gehört das Prüfprotokoll, aus dem die Einzelangaben ersichtlich sind.  
*Pages 1 to 3 indicate the overall test result. The complete Test Report also includes the test protocol containing all pertinent details.*

**Dieser Prüfbericht berechtigt n i c h t zur Verwendung des GS-Zeichens, BG-Zeichens oder CE-Zeichens.**  
*The present Test Report does n o t warrant the use of the GS-label, BG-label or CE-mark.*



Im Übrigen gilt die Prüf- und Zertifizierungsordnung der Prüf- und Zertifizierungsstellen im DGUV Test in Verbindung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung e.V.

*In all other respects the Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by the Test and Certification Bodies in DGUV Test shall apply in conjunction with the General Business Conditions of the Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.*

Für die Prüfung:

*For the testing:*

Dipl.-Ing. Judith Krisinger

Leiter(in) des Prüflabors  
*Head of Testlaboratory*

## Prüfprotokoll Test protocol

1. **Prüfgrundlage:** DIN EN 149:2009
2. **Art der Prüfung:** Baumusterprüfung
3. **Antragsteller:** Jiangsu Teyin Imp.& Exp. Co. Ltd
4. **Prüfmuster**
  - 4.1 Bauart: Partikelfiltrierende Halbmaske
  - 4.2 Bezeichnung: TE YIN TY 0929 FFP2 NR D
  - 4.3 Kennzeichnung: TE YIN TY 0929 FFP2 NR D EN149:2001+A1:2009
  - 4.4 Geräteklasse: FFP2 NR D

### 5. Sichtprüfung

Die zur Kontrollprüfung eingereichten partikelfiltrierenden Halbmasken TE YIN TY 0929 FFP2 NR D sind optisch identisch mit der unter der EG-Baumusterprüfbescheinigung IFA 1001133 vom 08.06.2012 geprüften partikelfiltrierenden Halbmasken TE YIN TY 0929 FFP2 NR D.

### 6. Verpackung

Die partikelfiltrierenden Halbmasken müssen so verpackt werden, dass sie vor dem Gebrauch gegen mechanische Beschädigung und Verunreinigung geschützt sind.

Die Anforderungen werden erfüllt.

### 7. Kennzeichnung

#### 7.1 Kennzeichnung der Maske

Die Anforderungen werden erfüllt.

#### 7.2 Kennzeichnung der Verpackung

Die Anforderungen werden erfüllt.

### 8. Kontrollmaßnahmen

Eine Bescheinigung über die positive Durchführung der Kontrollmaßnahmen entsprechend der europäischen Richtlinie 89/686/EG Artikel 11 „Kontrolle der fertigen PSA“ liegt der Prüfstelle vor.

---

Dieses Prüfprotokoll darf nur vollständig und zusammen mit den Seiten 1 bis 3 des Prüfberichtes veröffentlicht werden.  
*This Test Protocol must only be published in full wording and in connection with pages 1 to 3 of the Test Report.*

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested object only.*

## 9. Gebrauchsanleitung

Es wurde ausschließlich die deutschsprachige Gebrauchsanleitung geprüft.

-----  
Die hier aufgeführten Prüfergebnisse beziehen sich auf die geprüften Objekte.

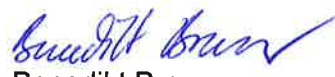
Eine Aussage über die Gleichmäßigkeit der Produktion lässt sich hieraus nicht ableiten.

Institut für Arbeitsschutz – IFA –  
Im Auftrag

Sachbearbeiter



Dipl.-Ing. Judith Krisinger



Benedikt Brenner

Dieses Prüfprotokoll darf nur vollständig und zusammen mit den Seiten 1 bis 3 des Prüfberichtes veröffentlicht werden.  
*This Test Protocol must only be published in full wording and in connection with pages 1 to 3 of the Test Report.*

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested object only.*

Datum/Date: 2017-06-06 Krs/Lie

**Translation**In any case, the German  
original shall prevail.**PRÜFBERICHT  
TEST REPORT**

Nr./No.: 201721422/2120

- |   |  |
|---|--|
| <b>1 Auftraggeber/<br/>Customer</b>                           | Jiangsu Teyin Imp.& Exp. Co. Ltd<br>No.199 Shishan Road Metropolitan Towers Room 1204<br>215011 Suzhou, Suzhou New District<br>People's Republic of China                          |
| <b>2 Prüfmuster/<br/>Test specimen</b>                        | Respiratory protective device  |
| <b>2.1 Hersteller/<br/>Manufacturer</b>                       | Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co. Ltd<br>No. 2163, Qiongling Road, Zangshu Street, Mudu Town, Wuzhong<br>District Suzhou, Jiangsu, Jiangsu Province<br>People's Republic of China |
| <b>2.2 Bauart, Bezeichnung/<br/>Type, designation</b>         | Particle filtering half mask /<br>TE YIN TY 0929 FFP2 NR D   |
| <b>Kennzeichnung/<br/>Marking</b>                             | TE YIN TY 0929 FFP2 NR D EN149:2001+A1:2009  |
| <b>2.3 Bestimmungsgemäße<br/>Verwendung/<br/>Intended use</b> | For protection against non highly volatile liquid and solid particles.<br>Class of device: FFP2 NR D<br>Maximum application time or maximum particle exposure one<br>single shift. |
| <b>2.4 Datum der Herstellung/<br/>Date of fabrication</b>     | 2017   |
| <b>2.5 Weitere Angaben/<br/>Further details</b>               | .-   |

### 3 Prüfung/ Testing

- 3.1 Art der Prüfung/  
Type of test EC-type test
- 3.2 Datum der Prüfung/  
Date of testing Mai - June 2017
- 3.3 Prüfverfahren, -grundlagen/  
Test method, requirements DIN EN 149:2009

### 4 Beurteilung, Eignung/ Assessment, suitability (Besondere Hinweise/ Special remarks)

The particle filtering half mask TE YIN TY 0929 FFP2 NR D fulfils the requirements of DIN EN 149:2009 for particle filtering half masks of the device class FFP2 NR D.

#### Special Remarks:

According to a manufacturer's statement the particle filtering half mask TE YIN TY 0929 FFP2 NR D is visually identical with under test reports 201020731/2120 of 2010-06-22 and 201223035/2120 of 2012-06-08 tested particle filtering half masks TE YIN TY 0929 FFP2 NR D.

Item 9 of the enclosed test protocol has to be regarded.

### 5 Gültigkeit des Prüfberichtes/ Validity of Test Report

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
The test results apply to the tested objects only.

Einschränkungen der Gültigkeit oder Verwendung dieses Prüfberichtes:  
Limitation of validity or use of this Test Report:

--

### 6 Allgemeine Hinweise/ General remarks

Dieser Prüfbericht besteht aus  
The present Test Report consists of

5

Seiten.  
Pages.

Die Seiten 1 bis 3 enthalten das Gesamtergebnis der Prüfung. Zum vollständigen Prüfbericht gehört das Prüfprotokoll, aus dem die Einzelangaben ersichtlich sind.  
Pages 1 to 3 indicate the overall test result. The complete Test Report also includes the test protocol containing all pertinent details.

**Dieser Prüfbericht berechtigt nicht zur Verwendung des GS-Zeichens, BG-Zeichens oder CE-Zeichens.**  
**The present Test Report does not warrant the use of the GS-label, BG-label or CE-mark.**



Im Übrigen gilt die Prüf- und Zertifizierungsordnung der Prüf- und Zertifizierungsstellen im DGUV Test in Verbindung mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung e.V.

*In all other respects the Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by the Test and Certification Bodies in DGUV Test shall apply in conjunction with the General Business Conditions of the Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.*

Für die Prüfung:

*For the testing:*

Dipl.-Ing. Judith Krisinger

Leiter(in) des Prüflabors  
*Head of Testlaboratory*



# Prüfprotokoll

## Test protocol

1. **Test Method:** DIN EN 149:2009
2. **Type of test:** EC-type test
3. **Customer:** Jiangsu Teyin Imp.& Exp. Co. Ltd
4. **Test specimen**
  - 4.1 **Type:** Particle filtering half mask
  - 4.2 **Designation:** TE YIN TY 0929 FFP2 NR D
  - 4.3 **Marking:** TE YIN TY 0929 FFP2 NR D EN149:2001+A1:2009
  - 4.4 **Class of device:** FFP2 NR D

### 5. Visual inspection

The particle filtering half masks TE YIN TY 0929 FFP2 NR D, which are submitted for EC-type-test IFA 1001133 of 2012-06-08 tested particle filtering half masks TE YIN TY 0929 FFP2 NR D.

### 6. Package

Particle filtering half masks shall be offered for sale and packaged in such a way that they are protected against mechanical damage and contamination before use.

The requirements are fulfilled.

### 7. Marking

#### 7.1 Marking of mask

The requirements are fulfilled.

#### 7.2 Marking of packaging

The requirements are fulfilled.

### 8. Checking of PPE manufactured

A certificate confirming the positive result of the surveillance according to European directive 89/686/EG article 11 "Checking of PPE manufactured" is available at the test house.

Dieses Prüfprotokoll darf nur vollständig und zusammen mit den Seiten 1 bis 3 des Prüfberichtes veröffentlicht werden.  
*This Test Protocol must only be published in full wording and in connection with pages 1 to 3 of the Test Report.*

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested object only.*

**9. Information supplied by the manufacturer**

Only the instructions for use in German language were revised.

-----  
The performed test results apply to the tested objects only.  
A statement about the uniformity of production cannot be derived.

Institute for Occupational Safety and Health – IFA –  
In charge



Dipl.-Ing. Judith Krisinger

Person responsible



Benedikt Brenner

Dieses Prüfprotokoll darf nur vollständig und zusammen mit den Seiten 1 bis 3 des Prüfberichtes veröffentlicht werden.  
*This Test Protocol must only be published in full wording and in connection with pages 1 to 3 of the Test Report.*

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested object only.*